

## **Protokoll**

### **Sitzung des Stadtbezirksrates im Stadtbezirk 222**

---

**Sitzung:** Donnerstag, 07.04.2016

**Ort:** Gemeinschaftshaus (Schützenheim) Geitelde, Geiteldestraße 48, 38122  
Braunschweig

**Beginn:** 19:00 Uhr

**Ende:** 20:30 Uhr

---

#### **Anwesend**

##### **Vorsitz**

Herr Manfred Dobberphul - SPD

##### **Mitglieder**

Herr Walter-Johannes Herrmann - SPD

Herr Rainer Firl - SPD

Herr Carsten Höttcher - CDU

Frau Gabriele Schön - CDU

Herr Klaus Sukopp - CDU

Herr Hans-Joachim Wanning - SPD

##### **weitere Mitglieder**

Herr Kai-Uwe Bratschke - CDU

Herr Oliver Schatta - CDU

##### **Verwaltung**

Herr Thomas Becker - Verwaltung

Herr Georg Dirks -

#### **Abwesend**

##### **weitere Mitglieder**

Frau Annegret Ihbe - SPD

Frau Susanne Schmedt - B90/GRÜNE

## Tagesordnung

### Öffentlicher Teil:

- |       |                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1     | Eröffnung der Sitzung                                                                                                                                                                                                                                                      |             |
| 2     | Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 14.01.2016                                                                                                                                                                                                                      |             |
| 3     | Mitteilungen                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 3.1   | Bezirksbürgermeister/in                                                                                                                                                                                                                                                    |             |
| 3.2   | Verwaltung                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |
| 3.2.1 | Ehemaliger Radstreifen Geiteldestraße in Geitelde                                                                                                                                                                                                                          | 15-01161-01 |
| 3.2.2 | Verlängerung der Gültigkeitsdauer des Planfeststellungsbeschlusses für den Bau einer Verbindungsstraße AS Rüningen-Süd (A39), eines Kreisverkehrsplatzes (K64) und eines Geh- und Radweges entlang der Kreisstraße K64 zwischen Geitelde und Rüningen vom 8. Dezember 2010 | 16-01696    |
| 4     | Anfragen                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |
| 4.1   | Grundstück am Schülerweg<br>Anfrage der Fraktion der SPD                                                                                                                                                                                                                   | 16-01858    |
| 4.2   | Eberesche Teufelsspring/Obere Dorfstraße<br>Anfrage der Fraktion der CDU                                                                                                                                                                                                   | 16-01451    |
| 4.3   | Grundstücke Kiefernweg<br>Anfrage der Fraktion der SPD                                                                                                                                                                                                                     | 16-01859    |
| 4.3.1 | Grundstücke Kiefernweg                                                                                                                                                                                                                                                     | 16-01859-01 |
| 4.4   | Igelschutz                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16-02024    |
| 5     | Interkommunales Gewerbe-/Industriegebiet Stiddien-Beddingen der Städte Braunschweig und Salzgitter<br>Grundsatzbeschluss                                                                                                                                                   | 16-01614    |
| 6     | Berufungen von 3 Ortsbrandmeistern und 2 Stellvertretenden Ortsbrandmeistern in das Ehrenbeamtenverhältnis                                                                                                                                                                 | 16-01753    |
| 7     | Anträge                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |
| 7.1   | Erneuerung des Schildes am Fuhsekanal zwischen Stiddien und Timmerlah<br>Antrag der Fraktion der CDU                                                                                                                                                                       | 16-01448    |
| 7.2   | Obstbäume zwischen Stiddien und Timmerlah<br>Antrag der Fraktion der CDU                                                                                                                                                                                                   | 16-01450    |

# **Protokoll**

## **Öffentlicher Teil:**

### **1. Eröffnung der Sitzung**

Herr Bezirksbürgermeister Dobberphul begrüßt die Anwesenden und stellt die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und die Beschlussfähigkeit fest.

Die Tagesordnung wird um folgenden Punkt 4.4 erweitert:

"Igelschutz (Dringlichkeitsanfrage der Fraktion der SPD)"

#### **Abstimmungsergebnis:**

7 dafür 0 dagegen 0 Enthaltungen

Gegen die so geänderte Tagesordnung werden keine Einwendungen erhoben.

### **2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 14.01.2016**

Das Protokoll wird genehmigt.

#### **Abstimmungsergebnis:**

7 dafür 0 dagegen 0 Enthaltungen

### **3. Mitteilungen**

#### **3.1. Bezirksbürgermeister/in**

##### 3.1.1 Sanierung der „Wasche“ in Geitelde

Im Rahmen der Bezirksbürgermeisterkonferenz am 5. April 2016 hat Herr Bezirksbürgermeister Dobberphul die ausstehende Sanierung der „Wasche“ in Geitelde angesprochen. Hierbei wurde von der Verwaltung zugesagt, dass eine Sanierung geprüft wird.

##### 3.1.2 Geschwindigkeitsmessdisplay

Ebenfalls in der Bezirksbürgermeisterkonferenz wurden die Geschwindigkeitskontrollen des fließenden Verkehrs angesprochen. Die Fachverwaltung arbeitet derzeit an der Konzeption, wobei u. a. der Betrieb weiterer Messgeräte geprüft wird. Sofern Privatinitiativen die Beschaffung von Displays organisieren, sind auch die Folgekosten privat zu übernehmen.

##### 3.1.3 Pflasterschäden Platz Pfarrgasse

Am Rande des Ortstermins zum Radstreifen Geiteldestraße am 16. Februar 2016 wurden u. a. auch die Pflasterschäden auf dem Platz an der Pfarrgasse begutachtet. Der Baum mittig auf dem Platz wurde zwischenzeitlich entfernt.

##### 3.1.4 Stadtputztag am 11./12. März 2016

Unter der Federführung von Herrn Steingröver in Timmerlah, Herrn Herrmann in Geitelde und Herrn Sukopp in Stiddien wurde flächendeckend der Stadtbezirk gesäubert. Dank gilt allen Helfern und insbesondere den Freiwilligen Feuerwehren.

### 3.1.5 Breitbandausbau in Timmerlah

Die Telekommunikationsfirma htp ist bereit, in Timmerlah den Breitbandausbau für das schnelle Internet mit 100 Mbts/sec. durchzuführen, sofern mindestens 200 Haushalte ihre Bereitschaft erklären, nach dem Ausbau zu htp zu wechseln. Hierzu ist eine Informationsveranstaltung am 12. Mai 2016 um 19 Uhr im Vereinsheim des TSV „Frisch-Auf“ Timmerlah geplant.

### 3.1.6 Bezirksbürgermeisterpokalschießen

Das diesjährige Bezirksbürgermeisterpokalschießen fand beim Schützenverein „Falke“ Geitelde statt. Mit über 180 Schützen aus 16 Vereinen war die Teilnahme groß.

Platz 1: Freiwillige Feuerwehr Geitelde

Platz 2: Verband für Wohneigentum Geitelde

Platz 3: Schützenverein KKS Timmerlah

### 3.1.7 Ortstermine

Herr Bezirksbürgermeister Dobberphul erinnert an die drei offene Ortstermine zu den Themen Parkplatzregelung in der Siedlung Timmerlah-Hopfengarten, Straßenbegehung im Stadtbezirk (21. oder 28. April 2016 jeweils 10 Uhr) und Ersatzpflanzungen von Bäumen in der nördlichen Feldmark von Timmerlah.

### 3.1.8 Bebauungsplan „SB-Markt Timmerlah“ in der nächsten Sitzung am 17.05.2016

Herr Bezirksbürgermeister Dobberphul informiert, dass in der nächsten Sitzung des Stadtbezirksrates am 17. Mai 2016 die Behandlung des Bebauungsplans „SB-Markt Timmerlah“ auf der Tagesordnung stehen wird.

### 3.1.9 Terminverschiebung im August

Einvernehmlich wird die Sitzung des Stadtbezirksrates 222 – Timmerlah-Geitelde-Stiddien vom 18. auf den 25. August 2016 verlegt.

### 3.1.10 TSV „Frisch-Auf“ Timmerlah

Vor dem Vereinsheim beim TSV „Frsch-auf“ Timmerlah wurde im Teilbereich ein neues Verbundsteinpflaster verlegt. Die Maßnahme wurde mit Zuschüssen aus dem Sportetat finanziert.

### 3.1.11 „Kleine Dörfer Weg“

Herr Heimatpfleger Aumann berichtet, dass der „Kleine Dörfer Weg“ im Stadtteil Timmerlah überwiegend über Privatgelände verläuft, wofür insbesondere den Landwirten zu danken ist. Neben einer angeregten Versetzung des BLIK-Schildes im Kreuzungsbereich Timmerlahstraße/ Kirchstraße (zur Grünanlage am ehemaligen Standort der Telefonzelle) sollten auch zwei neue BLIK-Schilder (Standort am Mühlenstieg und im nördlichen Bereich Timmerlahs zur Eichenallee im Timmerlaher Busch) errichtet werden. Ferner informiert Herr Heimatpfleger Aumann, dass eine Prüfung einer möglichen Beleuchtung des Kirchturms der Zwiebelturmkirche läuft (die Kirche hat zu diesem Thema keine Bedenken geäußert).

## **3.2. Verwaltung**

### **3.2.1. Ehemaliger Radstreifen Geiteldestraße in Geitelde**

**15-01161-01**

Die Stellungnahme wird zur Kenntnis genommen.

### **3.2.2. Verlängerung der Gültigkeitsdauer des Planfeststellungsbeschlusses für den Bau einer Verbindungsstraße AS Rüningen-**

**16-01696**

**Süd (A39), eines Kreisverkehrsplatzes (K64) und eines Geh- und Radweges entlang der Kreisstraße K64 zwischen Geitelde und Rüningen vom 8. Dezember 2010**

Die Mitteilung wird zur Kenntnis genommen.

**3.2.3 Bürgerhaushalt 2016 Stellungnahme**

Zum Bürgerhaushaltsvorschlag „Einfahrt Schülerweg in die Kirchstraße in Timmerlah – Sicht verbessern“ hat der Fachbereich Tiefbau und Verkehr durch Stellungnahme mitgeteilt, dass eine Umgestaltung des Kreuzungsbereichs nur in Verbindung mit Grunderwerb von den direkten Anliegern möglich und sehr kostenintensiv wäre. Aus Sicht der Verwaltung ist keine Maßnahme erforderlich. Die gefahrene Geschwindigkeit ist den Sichtverhältnissen anzupassen.

**3.2.4 Haushalt 2016, Investitionsprogramm 2015 bis 2019**

Der Rat hat in seiner Sitzung am 15. März 2016 den Haushalt 2016 beschlossen und sich im Wesentlichen den Beschlussempfehlungen des Finanz- und Personalausschusses vom 25. Februar 2016 und des Verwaltungsausschusses vom 15. März 2016 angeschlossen:

Stadtbezirksrat 222 – Timmerlah-Geitelde-Stiddien

- Vorplanung des Feuerwehrhauses Timmerlah  
Finanzhaushalt (inkl. IP) 2017 Vorplanung 100.000 €
- Neubau des Feuerwehrhauses Timmerlah  
Finanzhaushalt (inkl. IP) ab 2020 Neubau 700.000 €
- Sanierung des Gemeinschaftshauses Geitelde  
Finanzhaushalt 2016 Sanierung 260.000 € abgelehnt

*(die in der Sitzung nachgefragte „Sanierung der Wasche in Geitelde“ i.H.v. 10.000,- € im Haushaltsjahr 2016 wurde ebenfalls abgelehnt)*

**4. Anfragen**

**4.1. Grundstück am Schülerweg 16-01858**  
**Anfrage der Fraktion der SPD**

Die Anfrage wird zur nächsten Sitzung beantwortet.

**4.2. Eberesche Teufelsspring/Obere Dorfstraße 16-01451**  
**Anfrage der Fraktion der CDU**

Eine Stellungnahme liegt nicht vor.

**Protokollnotiz:** Der Stadtbezirksrat weist auf den langen Bearbeitungszeitraum hin und bittet um vordringliche Erledigung.

**4.3. Grundstücke Kiefernweg 16-01859**  
**Anfrage der Fraktion der SPD**

Die Anfrage wird mit Stellungnahme 16-01859-01 beantwortet.

**4.3.1. Grundstücke Kiefernweg 16-01859-01**

Die Stellungnahme des Referates Bauordnung vom 06.04.2016 wird zur Kenntnis genommen.

**4.4. Igelschutz 16-02024**

Die Beantwortung der Anfrage erfolgt in der nächsten Sitzung.

**5. Interkommunales Gewerbe-/Industriegebiet Stiddien-Beddingen  
der Städte Braunschweig und Salzgitter  
Grundsatzbeschluss**

**16-01614**

Herr Dirks vom Fachbereich Stadtplanung und Umweltschutz stellt die Vorlage vom 1. April 2016 vor.

Herr Sukopp verteilt ein Schreiben von drei Eigentümern aus Stiddien, die nicht bereit sind, ihre landwirtschaftlich genutzten Flächen für eine Nutzungsänderung im geplanten Gewerbe-/Industriegebiet Stiddien-Beddingen zur Verfügung zu stellen.

Auf Kritik von Herrn stellv. Bezirksbürgermeister Herrmann, der äußert, dass man zuerst mit den betroffenen Eigentümern hätte reden sollen, erläutert Herr Dirks, dass als erster Schritt die Politik der Verwaltung einen Prüfauftrag erteilen muss. Dann soll als zweiter Schritt die Machbarkeitsuntersuchung erarbeitet werden.

Auf Anfrage von Herrn Höttcher, ob Grundstückseigentümer für die Realisierung des Gewerbegebietes enteignet werden können, berichtet Herr Dirks, dass beim Städtebau wichtige Gründe vorliegen müssten, die eine Enteignung rechtfertigen. Dieses ist grundsätzlich im Städtebau nicht der Fall. In der Praxis wird über Gesprächsverhandlungen und insbesondere über Flächentausch versucht, einvernehmliche Lösungen zu erzielen.

Von 20:05 Uhr bis 20:15 Uhr wird die Sitzung für Einwohnerfragen unterbrochen. Insbesondere regt Herr Heimatpfleger Dierling an, die Namensgebung des Gewerbe- und Industriegebietes Stiddien-Beddingen zu überdenken, da ein Großteil des Gebietes in der Gemarkung Geitelde liegt. Der Name Geitelde sollte deshalb in der Benennung enthalten sein.

**Protokollnotiz:** Diesem Gedanken schließt sich der Stadtbezirksrat an und bittet die Verwaltung um Umsetzung.

Nach der Sitzungsunterbrechung weist Herr Sukopp daraufhin, dass im geplanten Gebiet demnächst zahlreiche Arbeiten zur Wegebefestigung anstehen. Diese sollten erst nach einer Klärung mit den Landwirten vorgenommen werden. Für eine Begehung vor Ort steht Herr Sukopp zur Verfügung.

Auf Anregung von Herrn stellv. Bezirksbürgermeister Herrmann wird einvernehmlich der Beschlussvorschlag im Absatz zwei geändert.

**Beschluss: (geändert beschlossen)**

„Die Verwaltung wird beauftragt, für das in der Anlage dargestellte Gebiet zusammen mit der Verwaltung der Stadt Salzgitter die Entwicklung eines interkommunalen Gewerbe- bzw. Industriegebietes zu prüfen.

*Als erster Schritt im Rahmen der Machbarkeitsstudie ist durch die Stadt Braunschweig mit den Eigentümern der Flächen zu verhandeln, bevor für weitere Anteile der Machbarkeitsstudie Mittel verausgabt werden.“*

**Abstimmungsergebnis:**

7 dafür   0 dagegen   0 Enthaltungen

**6. Berufungen von 3 Ortsbrandmeistern und 2 Stellvertretenden  
Ortsbrandmeistern in das Ehrenbeamtenverhältnis**

**16-01753**

**Beschluss:**

Die nachstehend aufgeführten Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Braunschweig werden zum

<b>lfd. Nr.</b>	<b>Ortsfeuerwehr</b>	<b>Funktion</b>	<b>Name, Vorname</b>
1	Geitelde	Ortsbrandmeister	Steffen, Benjamin
2	Geitelde	Stellvertretender Ortsbrandmeister	Mahler, David

7 dafür    0 dagegen    0 Enthaltungen

## 7. Anträge

- |                                                                                   |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>7.1. Erneuerung des Schildes am Fuhsekanal zwischen Stiddien und Timmerlah</b> | <b>16-01448</b> |
| <b>Antrag der Fraktion der CDU</b>                                                |                 |

Herr Höttcher nimmt den Antrag zurück, da zwischenzeitlich das Hinweisschild erneuert wurde.

- 7.2. Obstbäume zwischen Stiddien und Timmerlah** **16-01450**  
**Antrag der Fraktion der CDU**

### Beschluss:

Der Stadtbezirksrat beantragt, Ersatzpflanzungen für die gefälltten Obstbäume zwischen Stiddien und Timmerlah vorzunehmen.

### Abstimmungsergebnis:

7 dafür    0 dagegen    0 Enthaltungen

Herr Bezirksbürgermeister Dobberphul schließt um 20:25 Uhr die öffentliche Sitzung.

Im Anschluss findet die Einwohnerfragestunde statt.

gez.  
Dobberphul  
Bezirksbürgermeister

gez.  
Becker  
Bezirksgeschäftsstellenleiter  
-zugleich als Protokollführer-

Antragsteller: (Name und Anschrift)

Gartenverein „Tiefe Wiese“ e. V.  
 Jang Schneider  
 Buchenweg 3  
 38153 Vechelde  
 Tel.: 0163-6628518

Braunschweig, \_\_\_\_\_

Bank \_\_\_\_\_

Konto \_\_\_\_\_

B L Z \_\_\_\_\_

Kontoinhaber – falls nicht zugleich  
 Antragsteller (Name und Anschrift):  
 \_\_\_\_\_

Stadt Braunschweig  
 - Fachbereich Zentrale Dienste -  
 Bezirksgeschäftsstelle West  
 Kleine Grubestraße 3  
 38122 Braunschweig

# Antrag auf Gewährung eines Zuschusses

Stadt Braunschweig Fachbereich Zentrale Dienste - Bezirksgeschäftsstelle West -	
Eing.:	26. APR. 2016
Gesch.-Z.	70.34 Ku
..... Anlagen	

Ich/Wir beantrage/n die Gewährung eines Zuschusses in Höhe von

300,- EURO.

Der Zuschuss soll folgendem Zweck dienen: \*)

Ausstattung technischer Bürohilfsmittel  
 z.B. Laptop, Drucker, Speichermedien, zur  
 Erleichterung der Datenarchivierung,  
 Protokollierung, Rechnungserstellung und  
 auffallenden Schriftverkehr

\*) Der Zweck muss genau bezeichnet werden. Allgemeine Angaben genügen nicht. Auch ist anzugeben, ob und weshalb die Durchführung der Aufgaben ohne den Zuschuss nicht möglich wäre oder gefährdet sein würde. Es muss ersichtlich sein, was mit den Zuschussmitteln angeschafft bzw. welche Maßnahmen (Projekte) finanziert werden.



## Kosten- und Finanzierungsplan

1. Kosten der Maßnahme/Veranstaltung/Beschaffung 550,- EUR

2. Finanzierung

2.1 Eigenmittel: 250,- EUR

2.2 Sonstige Mittel:  
(z. B. Spenden, Eintrittsgelder) / EUR

2.3 Zuschüsse von Dritten  
(z. B. Landesmittel, Stiftungsgelder, Mittel  
anderer städtischer Dienststellen)

2.4 Hiermit beantragter Zuschuss:

/ EUR  
300,- EUR

Summe Finanzierung:

550,- EUR<sup>1</sup>

3. Abwicklung der Maßnahme bzw. des Projekts

3.1 Beginn und Dauer der Maßnahme, die  
durch den Zuschuss gefördert werden soll nach Bewilligung

3.2 Zeitpunkt, zu dem die Zuschussmittel spätestens benötigt werden: 01.08.16

Ich versichere/Wir versichern die Richtigkeit und Vollständigkeit der vorstehenden Angaben und erkläre(n), dass mit der Maßnahme, für die der Zuschuss beantragt wurde, noch nicht begonnen worden ist.

Gaus Schule  
Gartenverein  
Tiefe Wiese e. V.  
Braunschweig - Timmerloh  
(Rechtsverbindliche Unterschrift/Stempel des Antragstellers)

<sup>1</sup> Die Beträge zu Nr. 1 und Nr. 2 müssen identisch sein.